

Helena Formánková: Působení Josefa Zemana – práce misionáře v době Čínské republiky

(posudek vedoucí bakalářské práce)

Autorka si klade za cíl „rekonstruovat působení českého misionáře Josefa Zemana v Číně na začátku 20. století“, podle názvu pak obecněji v perspektivě práce misionáře v době Čínské republiky. Hlavním pramenem jsou česky psané Zemanovy dopisy, které posílal do Čech a zde byly následně publikovány časopisecky a knižně. Pomineme-li historické úvody, je nicméně značná část samostatného rozboru věnována Zemanovým názorům na Čínu (5. kapitola – tematické oddíly 5.2, 5.3, 5.5) – jak ostatně odpovídá obsahu použitého pramene. Skutečnost, že autorka nezískala další prameny a zejména pak prameny v čínském jazyce, jednak vede k neshodě mezi proklamovanými cíli a dosaženým výsledkem, a dále tuto práci znehodnocuje jako práci z oboru sinologie, v níž má student prokázat schopnost analyzovat pramen v čínském jazyce.

Analýzy se převážně omezují na popis použitého materiálu s hojností citací. Další rozbor, důkladnější kontextualizace Zemanových názorů v dobové literatuře o Číně, případně jejich hodnocení z hlediska Evropských stereotypů, které se nabízí kdykoliv autor českým čtenářům charakterizuje Čínu, zde nezaujímá významnější místo.

Cíli pojmenovanému v úvodu práce (působení evropského misionáře v Číně), se autorka věnuje v kompilovaných kapitolách 3 a zejména 4 a na základě Zemanových dopisů v 5.4. Opět zde autorka práce zůstává u shrnutí základních údajů, aniž by se pokusila o hlubší rozbor.

Práce je psána kultivovaným jazykem a má pečlivou úpravu, včetně zajímavých obrazových příloh. Objevují se však i drobné formální nedostatky (nejnápadnější je mísení zjednodušených a nezjednodušených znaků, příležitostné porušení jednotné transkripce („v Tchaj-peji, s. 33“).

Přestože práce je psána se sympatickým zaujetím a autorka byla schopna shromáždit zajímavé archivní materiály v ČR, patří spíše ke slabším bakalářským pracím a jsem nucena navrhnout hodnocení známkou mezi velmi dobře a dobře.

Brno, 5. 9. 2014

Olga Lomová